



## PERSONAL ACCIDENT INSURANCE

## وثيقة تأمين الحوادث الشخصية

### GENERAL PROVISIONS

### شروط عامة

1. The Insured or the Policyholder is requested to read this Policy carefully and to advise the Company immediately if there are any errors, or if any alterations or clarifications are required. Alterations will not be agreed to be effective retroactively, if advised after occurrence of an event giving rise to a claim and if relevant to such claim.
2. This Policy, the Schedule and any Memoranda or Endorsements thereon shall be read together and considered as one document and any word or expression to which a specific meaning has been given in any of them, shall bear such meaning wherever it may appear.

١ - يجب على المؤمن له أو حامل الوثيقة قراءة الوثيقة بعناية، وينبغي عليه إبلاغ الشركة فوراً بأية أخطاء أو تعديلات أو توضيحات مطلوبة في الوثيقة. إن أي تعديل سيطرأ على الوثيقة لن يطبق بأثر رجعي إذا تم الإبلاغ عنه بعد وقوع حادثة ينتج عنها مطالبة وكان له علاقة بتلك المطالبة.

٢ - يتم قراءة الوثيقة والجدول وأي مذكرات أو ملاحق معاً كأنهما عقد واحد وتحمل كل كلمة أو تعريف نسب إليه معنى معيناً في أي جزء من هذه الوثيقة أو من الجدول ذلك المعنى المعين حيثما يظهر.

### AGREEMENT

### اتفاق

The Insured and the Company agree that -

بهذا تم الاتفاق بين الشركة والمؤمن له على الآتي -

1. This Policy shall be evidence of the contract between them.
2. The Proposal shall be incorporated in and be the basis of the contract.
3. The Insured will pay the Premium in accordance with the Premium Payment Terms.
4. The Company will provide the Insurance specified herein, subject to the Terms of this Policy.
5. The following shall be conditions precedent to any liability of the Company to make any payment under this Policy:
  - a) Observance of the Terms of this Policy relating to anything to be done or complied with by the Insured.
  - b) The truth of the statements and answers in the Proposal.

- ١ - تشكل هذه الوثيقة إثباتاً للعقد المبرم بين الطرفين.
- ٢ - طلب التأمين والمقدم للشركة يعتبر جزءاً من العقد وأساساً له.
- ٣ - يدفع المؤمن له القسط المترتب على هذه الوثيقة حسب شروط التسديد المذكورة.
- ٤ - تلزم الشركة بتقديم التغطية التأمينية المحددة في هذه الوثيقة حسب الشروط الخاصة بالوثيقة.
- ٥ - إن الالتزام بالشروط التالية يعتبر سابقاً على تحقق أية مسؤولية على الشركة لدفع أي مبلغ بموجب هذه الوثيقة :
  - أ) التقيد ومراعاة جميع شروط الوثيقة في كل ما يتعلق بالأعمال المطلوب القيام بها أو الالتزام بها من قبل المؤمن له.
  - ب) صحة البيانات وأجوبة الاستفسارات الواردة في طلب التأمين.

### INSURANCE

### التأمين

1. If during the Operative Time, in any Period of Insurance and within the Territorial Limits, the Insured Person shall sustain accidental bodily injury which shall independently of any other cause, result within two years, in the death, disablement, or incurring of Medical Expenses, the Company will pay to the Insured the appropriate Amount of Benefit in respect of the Benefit/s claimed, subject to the provisions of the Conveyance Accumulation Limit Clause in the Schedule.
2. Death, Disablement or Medical Expenses as the direct result of accidental exposure of the Insured Person to the elements, shall be deemed to have been caused by accidental bodily injury.

١. إذا حدث وقت السريان، في أي فترة تأمينية، وضمن الحدود الإقليمية، أن تعرض الشخص المؤمن له لإصابة جسدية نتيجة لحادث والتي ستؤدي بشكل مستقل عن أي سبب آخر، خلال سنتين إلى الوفاة، أو العجز أو تكبد مصاريف طبية، فإن الشركة ستدفع للمؤمن له قيمة المنفعة المناسبة المتعلقة بالمنفعة/المنافع المطالب بها، مع الخضوع لنصوص شرط حد التراكم في وسيلة النقل في الجدول.

٢. الوفاة، أو العجز أو المصاريف الطبية كنتيجة مباشرة للتعرض العرضي للشخص المؤمن له للعناصر، سيعتبر كأنه ناجم عن إصابة جسدية عرضية.



## EXCEPTIONS

The Company shall not be liable in respect of –

1. bodily injury, sustained by any person before such person attains the Lower Age Limit, or after the expiry of the Period of Insurance during which such person attains the Upper Age Limit.
2. bodily injury resulting from,
  - a) the Insured Person engaging in, (or practicing for, or taking part in training peculiar to) any of the excluded activities specified below.
  - b) the Insured Person committing or attempting to commit suicide, or willfully exposing himself to needless peril except in an attempt to save human life.
3. bodily injury or death, disablement or medical expenses resulting from,
  - a) war invasion act of foreign enemy hostilities or warlike operations (whether war be declared or not) civil war.
  - b) mutiny civil commotion assuming the proportions of or amounting to a popular rising military rising insurrection rebellion revolution military or usurped power or any act of any person or persons acting on behalf of or in connection with any organisation the objects of which are to include the overthrowing or influencing of any de jure or de facto government by terrorism or by any violent means.  
For the purpose of this Exception 'terrorism' means the use of violence for political ends and includes the use of violence for the purpose of putting the public or any section of the public in fear.
  - c) nuclear energy risks, nuclear weapons materials, nuclear fission, nuclear fusion or contamination by radioactivity.
4. bodily injury or death, disablement or Medical Expenses, resulting from or contributed to by the Insured Person,
  - a) having taken a drug unless it is taken on proper medical advice and is not for the treatment of drug addiction.
  - b) suffering from pre-existing physical or mental defect or infirmity which had not been declared to and accepted in writing by the Company.
5. death, disablement or Medical Expenses resulting from or contributed to by,
  - a) the pregnancy (including childbirth, miscarriage or abortion) of the Insured Person.
  - b) the Insured Person suffering from sickness or disease not resulting from accidental bodily injury, or sustaining bodily injury which is the result of a gradually operating cause.
  - c) exposure to
    - i) ionising radiations or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel.
    - ii) the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any nuclear installation, reactor or other nuclear assembly or nuclear component thereof.
    - iii) any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

## الإستثناءات

لن تكون الشركة مسؤولة عن -

١. الإصابة الجسدية، المتكبدة من أي شخص قبل أن يبلغ ذلك الشخص الحد الأدنى للسن، أو بعد انتهاء فترة التأمين والتي خلالها سيببلغ ذلك الشخص الحد الأعلى للسن.
٢. الإصابة الجسدية الناجمة عن،  
(أ) إضرار الشخص المؤمن له في، (أو ممارسته ل، أو يأخذ جزءاً في التدريب الخاص ل) أي من النشاطات المستثناة المبينة أدناه.  
(ب) ارتكاب الشخص المؤمن له أو محاولته ارتكاب جريمة الانتحار أو يعرض نفسه عن عمد لخطر لا مبرر له في محاولة لإنقاذ حياة إنسان .
٣. إصابة جسدية أو وفاة، أو عجز أو مصاريف طبية ناجمة عن :-  
(أ) الحرب، الغزو، فعل العدو الأجنبي، الأفعال العدوانية أو العمليات شبه الحربية (سواء أعلنت الحرب أم لم تعلن) الحرب الأهلية.  
(ب) التمرد، الهياج الشعبي الذي يصل لحد الانتفاضة الشعبية، الانتفاضة العسكرية، العصيان المسلح، العصيان، الثورة، القوة العسكرية أو القوة الغاصبية أو أي فعل من أي شخص أو أشخاص يتصرفون بالنيابة عن أو بالارتباط مع أي منظمة ذات أهداف تشمل الإطاحة أو التأثير على أي حكومة شرعية أو فعلية بواسطة الإرهاب أو أي وسائل عنف.  
لأغراض هذا الاستثناء فإن "الارهاب" يعني استخدام العنف لتحقيق أغراض سياسية ويشمل استخدام لغرض وضع الجمهور أو أي قسم من العامة تحت تأثير الرعب أو الخوف.  
(ج) مخاطر الطاقة النووية، مواد الأسلحة النووية، الانشطار النووي، الانصهار النووي أو التلوث بالإشعاع النووي.
٤. الإصابة الجسدية أو الوفاة، أو العجز أو المصاريف الطبية، الناتجة عن أو بمساهمة الشخص المؤمن له،  
(أ) إذا تعاطى مخدراً إلا إذا كان ذلك بناءً على وصفة طبية صحيحة، وليس لعلاج إدمان المخدرات.  
(ب) كان يعاني من إعتلال أو عيب جسدي أو عقلي سابق ولم يصرح عنه للشركة ولم تقبل به خطياً.
٥. الوفاة، العجز، أو المصاريف الطبية الناتجة عن أو بمساهمة:  
(أ) الحمل (بما في ذلك ولادة الطفل، الإجهاض أو الإسقاط) للشخص المؤمن له.  
(ب) معاناة الشخص المؤمن له من المرض والاعتلال غير الناجم عن إصابة جسدية عرضية أو يتعرض لإصابة جسدية تكون نتيجة سبب يحدث تدريجياً.  
(ج) التعرض ل:  
(i) الإشعاعات الذرية أو التلوث بالإشعاع من أي وقود نووي أو أي فضلات نووية ناتجة عن اشتعال وقود نووي.  
(ii) الإشعاع والتلوث والانفجار أو أي أخطار أو ممتلكات ملوثة في أي منشآت نووية أو مفاعلات أو أي منشآت ذرية أو أجزاء منها.  
(iii) أي سلاح حرب يستخدم الالتحام النووي أو الانشطار النووي وما شابه ذلك من تفاعل أو القوة الذرية.



## EXCLUDED ACTIVITIES

1. Diving necessitating the use of breathing equipment (aqua-lung diving).
2. Flying or other aerial activity, other than flying in a fully licensed passenger carrying aircraft, but not -
  - i) as a member of the crew, nor
  - ii) for the purpose of engaging in any trade or technical operation therein.
3. Participation in sporting activities as a professional
4. Motor competitions.
5.
 

<ol style="list-style-type: none"> <li>i) Mountaineering,</li> <li>ii) rock or cliff climbing,</li> </ol>	}	necessitating the use of ropes or guides
---	---	--
6. Pot-holing.
7. Power-boating, meaning the use of any combination of boat and engine capable of traveling faster than 30 knots.
8. Water ski-jumping and tricks.

## النشاطات المستثناة

١. الغوص الذي يتطلب استخدام معدات وتجهيزات تنفس (أجهزة التنفس تحت الماء).
٢. الطيران أو النشاطات الجوية الأخرى، غير الطيران في طائرات مرخصة لحمل الركاب لكن ليس:
  - i) كعنصر من أفراد الطاقم، ولا
  - ii) لغرض الانخراط في أي تجارة أو عملية فنية هنالك.
٣. المشاركة في نشاطات رياضية كمحترف / مهنة.
٤. مسابقات السيارات.
٥.
 

<ol style="list-style-type: none"> <li>i) رياضة تسلق الجبال،</li> <li>ii) تسلق الصخور والمنحدرات الصخرية الشاهقة،</li> </ol>	{	والتي تتطلب استخدام مرشدين وحبال
--	---	----------------------------------
٦. حفر الأخاديد وما شابه ذلك.
٧. استخدام القوارب المزودة بمحركات، أي استخدام أي دمج بين قارب ومحرك قادر على الإبحار بسرعة تزيد عن ٣٠ عقدة بحرية.
٨. التزلج على الماء والحركات البهلوانية.

## TABLE OF BENEFITS

The Permanent Disablement Benefit shall be a percentage of the Amount of Benefit for Permanent Disablement, equivalent to the degree of disablement. The following scale states the percentages appropriate to the forms of Permanent Disablement specified therein. For Permanent Disablement not specified, the degree of disablement shall be assessed by comparison with the percentages shown in this scale, without taking into account the occupation of the Insured Person.

If Benefit is payable in respect of the same Insured Person for more than one form of Permanent Disablement as the result of the same accident, the total of the percentages so payable shall not exceed 100% of the Amount of Benefit for Permanent Disablement. If Benefit is payable for loss or loss of use of a whole member of the body, the Benefits for parts of that member cannot also be claimed.

## جدول المنافع

يجب أن تكون منفعة العجز الدائم نسبة من قيمة المنفعة للعجز الدائم ، مساوية / معادلة لدرجة العجز. يبين الجدول التالي النسب المتلائمة/المتناسبة مع شكل العجز الدائم المحدد هنا. وللعجز الدائم غير المحدد ، فإن درجة العجز ستقدر عن طريق مقارنتها مع النسب المبينة في الجدول ، دون الأخذ في الحسبان مهنة / وظيفة الشخص المؤمن .

إذا كانت المنفعة مدفوعة لنفس الشخص المؤمن عن أكثر من شكل من أشكال العجز الدائم كنتيجة لنفس الحادث ، فإن مجموع النسب القابلة للدفع يجب أن لا تتجاوز ١٠٠% من قيمة المنفعة للعجز الدائم. إذا كانت المنفعة مدفوعة عن فقدان أو خسارة الاستخدام لعضو كامل من الجسم ، فإن منفعة الأجزاء لذلك العضو لا يمكن المطالبة بها.

Percentage of Amount Benefit		
نسبة قيمة المنفعة		
i)	100%	فقدان اثنين أو أكثر من الأطراف، أو كلا العينين، أو واحد من كل ما ذكر
ii)	100%	فقدان طرف واحد أو عين
iii)	100%	عجز كلي دائم، غير ذلك الفقدان لطرف أو عين، من وظيفة مربحة من أي نوع.
iv)		فقدان السمع الكلي والدائم
	75%	- في كلا الأذنين
	15%	- في أذن واحدة
v)		الفقدان بالبتير أو فقدان الاستخدام الكلي و الدائم
		- إصبع القدم الكبير (كلا العقدتين)
	10%	- إصبع القدم الكبير (عقدة واحدة)
	5%	- أي إصبع قدم آخر
	5%	إزالة الفك الأسفل بواسطة عملية جراحية
vi)	50%	
i)	100%	فقدان اثنين أو أكثر من الأطراف، أو كلا العينين، أو واحد من كل ما ذكر
ii)	100%	فقدان طرف واحد أو عين
iii)	100%	عجز كلي دائم، غير ذلك الفقدان لطرف أو عين، من وظيفة مربحة من أي نوع.
iv)		فقدان السمع الكلي والدائم
	75%	- في كلا الأذنين
	15%	- في أذن واحدة
v)		فقدان السمع الكلي والدائم
		- إصبع القدم الكبير (كلا العقدتين)
	10%	- إصبع القدم الكبير (عقدة واحدة)
	5%	- أي إصبع قدم آخر
	5%	إزالة الفك الأسفل بواسطة عملية جراحية
vi)	50%	



vii) Loss by physical severance or permanent total loss of use of (Right / Left to be reversed if Insured Person is left handed).	Right يمين	Left يسار	vii) فقدان باليتر أو العجز الكلي والدائم عن الاستخدام لـ (يمين/يسار يجب عكسها إن كان الشخص أعسر)
one thumb			إبهام واحد
- both phalanges.	25%	20%	- كلا العقدتين
- one phalanx.	10%	8%	- عقدة واحدة
one forefinger			سبابة واحدة
- all phalanges.	20%	15%	- كل العقد
- two phalanges	15%	10%	- عقدتان
- one phalanx	10%	5%	- عقدة واحدة
any other finger			أي إصبع آخر
- all phalanges	10%	8%	- كل العقد
- two phalanges	8%	5%	- عقدتان
- one phalanx	5%	3%	- عقدة واحدة
Permanent total loss of use of			الفقدان الكلي والدائم للاستخدام
- shoulder or elbow	25%	20%	- كتف أو كوع
- wrist	20%	15%	- معصم
- hip or knee or ankle	20%	20%	- ورك أو ركبة أو كاحل

## Definitions

For the purposes of this Policy

1. Proposal shall mean any proposal form and declaration signed by or on behalf of the Insured Person, including any correspondence or information in connection with this insurance, supplied by or on behalf of the Insured or the Insured Person, either in addition to or in substitution for the proposal form.
2. Terms of this Policy shall mean all terms, limitations, definitions, provisions, exceptions, warranties and conditions incorporated in this Policy either at the time of its issue, or subsequently by signed Memoranda or Endorsements thereon.
3. Loss of Limb shall mean
  - a) in the case of a lower limb, loss by physical severance at or above the ankle, or permanent and total loss of use of a complete leg or foot.
  - b) in the case of an upper limb, loss by physical severance of the four fingers at or, above the meta carpo phalangeal joints (where the fingers join the palm of the hand), or permanent and total loss of use of a complete arm or hand.
4. Loss of Eye shall include total and permanent loss of sight.
5. Partial Disablement shall mean disablement from a substantial part of the Insured Person's usual occupation.
6. Medical Expenses shall mean the cost of medical, surgical, or other remedial attention, treatment, or appliances given or prescribed by a qualified member of the medical profession and all hospital, nursing home and ambulance charges.
7. Permanent Disablement shall mean as described under Table of Benefits.

## تعريفات

لغرض هذه الوثيقة

١. يقصد بنموذج طلب التأمين أي نموذج مقترح وإعلان موقع من قبل أو نيابة عن الشخص المؤمن له، بما في ذلك أي مراسلات أو معلومات تتعلق بهذا التأمين، مقدم من المؤمن له أو الشخص المؤمن له أو نيابة عنه، إما بالإضافة إلى أو بدلاً من نموذج طلب التأمين.
٢. تعني شروط هذه الوثيقة جميع الشروط والقيود والتعاريف والأحكام والاستثناءات والضمانات والشروط المدرجة في هذه الوثيقة سواء في وقت إصدارها أو في وقت لاحق بموجب مذكرات أو ملاحق موقعة عليها.
٣. فقدان أحد الأطراف يعني:
  - أ) في حالة أحد الأطراف السفلية، الفقدان بسبب البتر عند أو فوق الكاحل، أو الفقدان الكلي والدائم لاستخدام كامل الساق أو القدم.
  - ب) في حالة أحد الأطراف العلوية، الفقدان بسبب البتر لأربعة أصابع عند أو أعلى المفاصل السلامية (حيث تتصل الأصابع بكف اليد) أو الفقدان الكلي والدائم لاستخدام كامل الذراع واليد.
٤. فقدان العين يشمل الفقدان الكلي والدائم للبصر.
٥. العجز الجزئي سيعني العجز عن جزء جوهري من المهنة المعتادة للشخص المؤمن له.
٦. المصاريف الطبية تعني تكلفة الطبابة، أو العمليات، أو العناية العلاجية، أو العلاجات أو الأجهزة الموصوفة أو المعطاة من عضو مؤهل من المهنة الطبية، وكل تكاليف المستشفى، وبيت التمريض وتكاليف سيارة الإسعاف.
٧. العجز الدائم يعني كما ورد وصفه تحت جدول المنافع.



## Conditions

## الشروط

### 1. Notification of Change

If after acceptance of this insurance by the Company, there be any material change in the Business or any Insured Person's occupation or activities, the Insured shall give notice thereof to the Company within a reasonable time and shall pay any additional premium required by the Company in consequence thereof.

### 2. Claims Procedure

Upon the happening of any accident which may give rise to a claim under this Policy, the Insured (or, the Insured Person, where relevant) shall,

- give written notice to the Company as soon as practicable and in any case within 30 days, stating all particulars then known to the Insured and/or the Insured Person.
- supply all medical, hospital or other certificates, information and evidence reasonably required by the Company free of expense to and in the form prescribed by the Company.
- agree and allow the Insured Person to be subjected to medical examination as often as may reasonably be required, on behalf of and at the expense of the Company, in connection with any claim.

### 3. Claims Payment Conditions

- Benefit shall not be payable in respect of any one Insured Person under more than one of Benefits 1 and 2 in connection with the same accident.
- On the happening of an accident giving rise to a claim under either of Benefits 1 and 2, this Policy shall thereafter cease to apply to the Insured Person concerned.
- Permanent Total Disablement shall have lasted for 104 weeks before Benefit (iii) under Standard Scale or Extended Scale becomes payable.
- If no death Benefit is included in respect of the Insured Person, no Benefit shall be payable for Permanent Disablement, until at least thirteen weeks after the date of the accident and such Benefit shall then only be payable if the death Benefit would not, if included, have become payable during that thirteen weeks as a result of the accident. If a death Benefit is included but is less than the appropriate Amount of Benefit for Permanent Disablement, the amount payable for Permanent Disablement shall not exceed the death Benefit until thirteen weeks have elapsed from the date of the accident and the balance shall then only be payable if the death Benefit has not in the meantime become payable as a result of the accident.
- No sum payable under this Policy shall carry interest.
- No Benefit shall be payable due solely to inability to take part in sports or pastimes.
- The Insured's or the Insured's personal representatives' receipt shall discharge the Company. The Insured Person or the Insured Person's personal representatives shall have no right to claim from or sue the Company. If the Insured comprises more than one party having an interest in the Insured Person, the Benefit shall represent the total amount payable in respect of that Insured Person for all interests covered by this Policy.

### ١. إخطار بالتغيير

إذا كان هناك بعد قبول الشركة لهذا التأمين أي تغيير جوهري في العمل (النشاط) أو في مهنة أو نشاطات أي من الأشخاص المؤمن لهم، يجب على المؤمن له أن يخطر الشركة بذلك خلال مدة معقولة، وعليه أن يدفع أي قسط إضافي تطلبه الشركة تبعاً لذلك التغيير.

### ٢. إجراءات المطالبات

عند وقوع أي حادث والذي قد يؤدي لنشوء مطالبة بموجب هذه الوثيقة، فإنه يتوجب على المؤمن له (أو الشخص المؤمن له حيثما كان مناسباً) أن:  
(أ) يتقدم بإشعار خطي للشركة بأسرع وقت ممكن، وفي أي حال خلال ٣٠ يوماً، ذاكرًا كل التفاصيل المعلومة لديه و/أو لدى الشخص المؤمن له.  
(ب) تزويد الشركة بالشهادات الطبية وأوراق المستشفيات، والمعلومات والإثباتات الضرورية والمطلوبة من الشركة مجاناً وبالشكل الموصوف من الشركة.  
(ج) أن يوافق ويسمح للشخص المؤمن له بأن يخضع للفحص الطبي كلما طلب منه ذلك، بالنيابة عن، وعلى حساب الشركة، فيما يتعلق بأي مطالبة.

### ٣. شروط دفع المطالبات

(أ) لن تكون المنفعة قابلة للدفع فيما يخص أي شخص مؤمن له تحت أكثر من واحدة من المنافع ١ و ٢ المرتبطة بنفس الحادث.  
(ب) عند وقوع حادث أدى لنشوء مطالبة تحت أي من المنافع ١ و ٢، فإن هذه الوثيقة ستتوقف بعد ذلك عن الانطباق على الشخص المؤمن له صاحب العلاقة.  
(ج) يجب أن يستمر العجز الكلي الدائم مدة ١٠٤ أسابيع قبل أن تكون المنفعة (iii) بموجب الجدول النموذجي أو الجدول الممتد قابلة للدفع.  
(د) إذا لم تكن منفعة الوفاة مشمولة بخصوص الشخص المؤمن له، فإنه لن تكون منفعة العجز الدائم قابلة للدفع، حتى على الأقل ١٣ أسبوعاً بعد تاريخ الحادث، وعندئذ تكون هذه المنفعة واجبة الدفع فقط إذا لم تكن منفعة الوفاة، إذا شملت، أصبحت مستحقة الدفع خلال تلك الأسابيع الثلاثة عشر نتيجة للحادث. وإذا تم شمول منفعة الوفاة لكنها أقل من القيمة المناسبة لمنفعة العجز الدائم، فإن المبلغ القابل للدفع عن العجز الدائم لن يتجاوز منفعة الوفاة حتى تنتهي فترة ١٣ أسبوعاً من تاريخ وقوع الحادث وعليه سيكون الرصيد/الباقى قابلاً للدفع فقط إذا لم تصبح منفعة الوفاة في الوقت الحالي قابلة للدفع كنتيجة للحادث.  
(هـ) لن يحمل أي مبلغ قابل للدفع بموجب هذه الوثيقة أي فوائد.  
(و) لن تدفع أي منفعة ناتجة فقط عن عدم القدرة عن المشاركة في الرياضة أو التسلية.  
(ز) يجب أن يعتبر إيصال الاستلام من المؤمن له أو من ممثليه الشخصيين بمثابة مخالصة للشركة. لن يكون للشخص المؤمن له أو لممثليه الشخصيين أي حق في المطالبة أو مقاضاة الشركة. إذا كان المؤمن له يتضمن أكثر من طرف لهم مصلحة في الشخص المؤمن له، فإن المنفعة ستمثل المبلغ الإجمالي القابل للدفع بخصوص ذلك الشخص المؤمن له لجميع المصالح المغطاة بموجب هذه الوثيقة.





#### 4. Assignment or Lien

The Company shall not be bound to accept or be affected by any notice of any trust, charge, lien, assignment, or other dealing with or relating to this Policy.

#### 5. Premium Adjustment

If any part of Premium or Renewal Premium is calculated on estimates furnished by the Insured, the Insured shall keep an accurate record containing all relevant particulars and shall allow the Company to inspect such record. The Insured shall within one month after the expiry of each Period of Insurance, furnish such information as the Company may require. The Premium or Renewal Premium shall thereupon be adjusted and the difference paid by, or allowed to, the Insured.

#### 6. Forfeiture

If any claim be in any respect fraudulent, or if any fraudulent means or devices be used by the Insured, the Insured Person, or anyone acting on the Insured's behalf, to obtain benefit under this Policy, all benefit hereunder shall be forfeited.

#### 7. Termination

This Policy may be cancelled at any time at the request of the Insured in which case the Company will retain the Premium at short period rates appearing below for the time the Policy has been in force. This Policy may also be cancelled at the option of the Company on thirty days written notice to that effect being given to the Insured in which case the Company shall be liable to repay on demand a rateable proportion of the Premium for the unexpired term from the date of the cancellation.

Period of Insurance	Minimum proportion of Premium to be retained
Not exceeding one week	12.5 %
Not exceeding one month	25.0 %
Not exceeding two months	37.5 %
Not exceeding three months	50.0 %
Not exceeding four months	62.5 %
Not exceeding six months	75.0 %
Not exceeding eight months	87.5 %
Exceeding eight months	100.0 %

#### 8. Arbitration

If any difference shall arise as to the amount to be paid under this Policy (liability being otherwise admitted) such differences shall be referred to a Committee appointed in accordance with the provisions of Article 20 of the Cooperative Insurance Companies Act. Where any difference is by this Condition to be referred to the Committee the making of an award shall be a condition precedent to any right of action against the Company.

#### 9. Cooperative Insurance:

In accordance with the Company's Articles of Association as a Cooperative Insurance Company, the Company may from time to time decide to distribute to the Insured all or part of any annual surplus arising from the insurance operations. The amount, time and manner of and eligibility to such distribution are subject to the rules and regulations as laid down by the Company's Board of Directors and in accordance with the procedural Laws and Regulations in this respect.

#### ٤. التنازل عن الحقوق وحق الامتياز

لن تلزم الشركة بقبول أو تنازل بأي إشعار لأي ائتمان، أو امتياز، أو مسؤولية، أو تنازل عن حق أو تعاملات أخرى تخص هذه الوثيقة.

#### ٥. تسوية القسط

إذا كان أي جزء من القسط أو قسط التجديد مبني على تقديرات تم تقديمها من قبل المؤمن له فيجب عليه الاحتفاظ بسجلات دقيقة تحتوي كافة التفاصيل ذات الصلة ويجب أن يسمح للشركة بفحص تلك السجلات وعلى المؤمن له أن يقوم خلال شهر من انتهاء أي مدة التأمين بتزويد الشركة بالمعلومات التي تطلبها وبناءً عليه فإن قسط التأمين أو التجديد يتم تعديله والفرق يتم دفعه من قبل المؤمن له أو يعاد له.

#### ٦. سقوط الحقوق:

تسقط جميع الحقوق الناشئة عن هذه الوثيقة إذا إنطوت المطالبة بأي وجه على إحتيال أو إذا إستخدم المؤمن له أو الشخص المؤمن له أو من ينوب عنه أساليب أو وسائل إحتيالية بغية الحصول على أية منفعة من هذه الوثيقة.

#### ٧. الإلغاء

يجوز إلغاء هذا التأمين في أي وقت بناءً على طلب المؤمن له، وفي هذه الحالة تحتفظ الشركة بالقسط المتعارف عليه حسب تعرفه التأمين قصير الأجل، وذلك عن المدة التي كانت فيها الوثيقة سارية المفعول. كما أن للشركة الخيار في إلغاء هذا التأمين في أي وقت بموجب إخطار كتابي قبل مدة ثلاثين يوماً بذلك يعطى للمؤمن له، وفي هذه الحالة تكون الشركة ملزمة عند الطلب بدفع الجزء النسبي من القسط عن المدة المتبقية من التأمين بعد تاريخ الإلغاء.

#### الحد الأدنى المحتفظ به من القسط السنوي

١٢,٥ %
٢٥,٠ %
٣٧,٥ %
٥٠,٠ %
٦٢,٥ %
٧٥,٠ %
٨٧,٥ %
١٠٠,٠ %

#### فترة التأمين

لا تتجاوز فترة أسبوع
لا تتجاوز فترة شهر
لا تتجاوز فترة شهرين
لا تتجاوز فترة ثلاثة أشهر
لا تتجاوز فترة أربعة أشهر
لا تتجاوز فترة ستة أشهر
لا تتجاوز فترة ثمانية أشهر
فترة تتجاوز ثمانية أشهر

#### ٨. التحكيم

إذا نشأ أي خلاف بخصوص المبلغ الواجب الدفع بموجب هذه الوثيقة (على افتراض أنه تم الإقرار بالمسؤولية)، فإن هذه الخلافات يجب أن تحال إلى اللجنة المعنية بموجب أحكام المادة ٢٠ من نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني، وإذا تم إحالة أي خلاف بموجب هذا الشرط إلى اللجنة، فإن إصدار أي حكم يجب أن يكون سابقاً للحق في رفع دعوى ضد الشركة.

#### ٩. التأمين التعاوني

بموجب النظام الأساسي لشركات التأمين التعاوني، فإنه يجوز للشركة من وقت لآخر توزيع كل أو جزء من أي فائض سنوي ينتج عن عمليات التأمين ويحدد مجلس الإدارة بموجب اللوائح والأنظمة عند إقرار التوزيع، مبلغه، وتوقيته، وكيفية توزيعه ومن له أحقية في هذا التوزيع.



## MEMORANDA

Attaching to and forming part of Personal Accident Insurance Policy

## مذكرة

مرفق ويشكل جزءاً من وثيقة تأمين الحوادث الشخصية

### 1. INFORMATION TECHNOLOGY HAZARDS CLARIFICATION CLAUSE - NMA 2912

This policy excludes:

- (i) loss of, alteration of, or damage to:  
or
- (ii) a reduction in the functionality, availability or operation of:

a computer system, hardware, program, software, data, information repository, microchip, integrated circuit or similar device in computer equipment or non-computer equipment, whether the property of the policyholder of the insured or not, do not in and of themselves constitute an event unless arising out of one or more of the following perils:

fire, lightning, explosion, aircraft or vehicle impact, falling objects, windstorm, hail, tornado, cyclone, hurricane, earthquake, volcano, tsunami, flood, freeze or weight of snow .

### 2. INDUSTRIES SEEPAGE. POLLUTION AND CONTAMINATION EXCLUSION CLAUSE

This Policy does not cover any liability in respect of:

- a) Loss of, damage to, or loss of use of property directly or indirectly caused by seepage, pollution or contamination, provided always that this paragraph shall not apply to loss of or physical damage to or destruction of tangible property, or loss of use of such property damaged or destroyed, where such seepage, pollution or contamination is caused by sudden, unintended and unexpected happening during the Period of Insurance.
- b) The cost of removing, nullifying or cleaning-up seeping, polluting or contaminating substances unless the seepage, pollution or contamination is caused by a sudden, unintended and unexpected happening during the period of this Insurance.
- c) Fines, penalties, punitive or exemplary damages.

This Clause shall not extend this Policy to cover any liability which would not have been covered under this Policy had this Clause not been attached.

### ١. شرط توضيح مخاطر تقنية المعلومات - NMA 2912

تستثنى هذه الوثيقة:

- (i) فقدان، تغيير أو تلف:  
أو
- (ii) انخفاض في الوظائف، توفر، أو تشغيل:

نظام حاسب آلي، أجهزة، برامج، برمجيات، بيانات، مخزن معلومات، رقاقة صغيرة، دائرة متكاملة أو جهاز مشابه في أجهزة الحاسب الآلي أو المعدات غير الحاسوبية، سواء كانت ملكية حامل الوثيقة المؤمن له أم لا، لا تشكل في حد ذاتها حدث ما لم ينشأ عن واحد أو أكثر من المخاطر التالية :

الحريق، البرق، الانفجار، ارتطام الطائرات أو المركبات، الأجسام المتساقطة، العاصفة، البرد، الإعصار، الزوبعة، الزلزال، البركان، التسونامي، الفيضانات، التجمد أو وزن الثلج.

### ٢. ملحق استثناء التسرب و التلوث و التلوث الإشعاعي

هذه الوثيقة لا تغطي أي مسؤولية فيما يتعلق في:

- (أ) خسارة أو ضرر أو فقدان استخدام الممتلكات بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب التسرب أو التلوث أو التلوث الإشعاعي. شريطة دائماً أن أحكام هذه الفقرة لا تنطبق على الخسارة أو الضرر المادي أو تدمير الممتلكات المادية، أو خسارة استخدام مثل هذه تلك الممتلكات التي تضررت أو تدمرت، حيثما يكون تلوث التسرب أو التلوث يحدث بشكل مفاجئ، وغير متوقع بشكل غير مقصود خلال مدة التأمين،
- (ب) تكلفة إزالة أو تنظيف المواد المتسربة أو الملوثة أو الملوثة إشعاعياً ما لم يحدث تسرب أو تلوث أو تلوث إشعاعي بسبب حدث مفاجئ وغير مقصود وغير متوقع خلال فترة هذا التأمين.
- (ج) الغرامات، والعقوبات، أو الأضرار العقابية الرادعة.

هذه الفقرة لا تمدد تغطية هذه الوثيقة لتغطية أي مسؤولية التي لم تكن هذه الوثيقة التي تغطي هذه الفقرة غير مرفقة.

### 3. NUCLEAR RISKS EXCLUSION

### ٣. استثناء المخاطر النووية

#### **NUCLEAR ENERGY RISKS IN ACCORDANCE WITH THE [NUCLEAR ENERGY RISKS EXCLUSION CLAUSE (1994) NMA 1975(A) – 10/3/94]. INCLUDING NUCLEAR FISSION, NUCLEAR FUSION OR CONTAMINATION BY RADIOACTIVITY**

#### **مخاطر الطاقة النووية وفقاً لـ [بند الطاقة النووية باستثناء المخاطر (NMA 1975 (A) - 10/3/94 (١٩٩٤)]. بما في ذلك الانشطار النووي والانصهار النووي أو التلوث عن طريق الإشعاع**

This Agreement shall exclude Nuclear Energy Risks whether such risks are written directly and/or by way of insurance and/or via Pools and/or Associations.

هذه الاتفاقية يجب ان تستثني مخاطر الطاقة النووية سواء تم التأمين عليها مباشرةً و / أو عن طريق التأمين و / أو عن طريق المجمعات و / أو الجمعيات.

For all purposes of this Agreement Nuclear Energy Risks shall mean all first party and/or third party insurances (other than Workers' Compensation and Employers' Liability) in respect of:

لجميع أغراض هذه الاتفاقية ، "مخاطر الطاقة النووية" يجب ان تعني جميع اطراف التأمين المسببة و/أو المتسببة (بخلاف تعويض العمال ومسؤولية أصحاب العمل) فيما يتعلق:

- I. All Property, on the site of a nuclear power station. Nuclear Reactors, reactor buildings and plant and equipment therein on any site other than a nuclear power station.
- II. All Property, on any site (including but not limited to the sites referred to in I above) used or having been used for:
  - a) The generation of nuclear energy; or
  - b) The Production, Use or Storage of Nuclear Material.
- III. Any other Property eligible for insurance by the relevant local Nuclear Insurance Pool and/or Association but only to the extent of the requirements of that local Pool and/or Association.
- IV. The supply of goods and services to any of the sites, described in I to III above, unless such insurances shall exclude the perils of irradiation and contamination by Nuclear Material.

I. جميع الممتلكات ، في موقع محطة الطاقة النووية. المفاعلات النووية، ومباني المفاعلات ، والمعدات والتجهيزات الموجودة في أي موقع بخلاف محطة الطاقة النووية.

II. جميع الممتلكات ، في أي موقع (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المواقع المشار إليها في I أعلاه) المستخدمة أو التي يتم استخدامها ل:

- (أ) توليد الطاقة النووية ؛ أو
- (ب) إنتاج أو استخدام أو تخزين المواد النووية.

III. أي ملكية أخرى مؤهلة للحصول على تأمين من قبل تجمع و / أو جمعية التأمين النووية المحلية ذات الصلة ، ولكن بحدود متطلبات ذلك التجمع و / أو الجمعية المحلية فقط.

IV. توريد السلع والخدمات إلى أي من المواقع ، والموصوفة في I إلى III أعلاه ، ما لم تستثني مثل هذه التأمينات مخاطر الإشعاع والتلوث المواد النووية.

Except as undernoted, Nuclear Energy Risks shall not include:

باستثناء ما هو ادناه ، مخاطر الطاقة النووية لا تشمل:

- (i) Any insurance in respect of the construction or erection or installation or replacement or repair or maintenance or decommissioning of Property as described in I to III above (including contractors' plant and equipment);
- (ii) Any Machinery Breakdown or other Engineering insurance not coming within the scope of (i) above.

(١) أي تأمين يتعلق بالإنشاء أو التركيب أو الاستبدال أو الإصلاح أو الصيانة أو إيقاف تشغيل الممتلكات على النحو المبين في الجزء I إلى III أعلاه (بما في ذلك منشآت ومعدات المقاولين) ؛

(٢) أي تأمين لتعطل الآلات أو أي تأمين هندسي آخر لا يدخل في نطاق (١) أعلاه.

Provided always that such insurance shall exclude the perils of irradiation and contamination by Nuclear Material.

شريطة أن تستثني هذا التأمينات الأخطار أو التلوث الذي تسببه المواد النووية دائماً.

However, the above exemption shall not extend to:

على أي حال، يجب ان لا يشمل الإعفاء المذكور أعلاه إلى:

1. The provision of any insurance whatsoever in respect of:
  - a) Nuclear Material;
  - b) Any Property in the High Radioactivity Zone or Area of any Nuclear Installation as from the introduction of Nuclear Material or – for reactor installations – as from fuel loading or first critically where so agreed with the relevant local Nuclear Insurance Pool and/or Association.
2. The provision of any insurance for the undernoted perils:
  - Fire, lightning, explosion;
  - Earthquake;
  - Aircraft and other aerial devices or articles dropped therefrom;
  - Irradiation and radioactive contamination;
  - Any other peril insured by the relevant local Nuclear Insurance Pool and/or Association

١. توفير أي نوع من أنواع التأمين فيما يتعلق ب:

- (أ) المواد النووية
- (ب) أي ممتلكات في منطقة النشاط الإشعاعي العالي أو أي من مناطق المنشأة النووية بدايةً من المواد النووية أو - منشآت المفاعل - من التزويد بالوقود أو في المقام الأول حيث تم الاتفاق على ذلك مع مجمع و / أو جمعية التأمين النووية المحلية ذات الصلة.

٢. توفير أي تأمين للأخطار ادناه:

- تأمين الحريق والبرق والانفجار.
- تأمين الزلازل.
- الطائرات والمنشآت الجوية أو المواد الأخرى التي تسقط منها؛
- الإشعاع والتلوث الإشعاعي؛
- أي مخاطر أخرى مؤمن عليها من قبل تجمع و / أو جمعية التأمين النووية المحلية ذات الصلة

In respect of any other Property not specified in 1 above which directly involves the Production, Use or Storage of Nuclear Material as from the introduction of Nuclear Material into such Property.

فيما يتعلق بأي ممتلكات أخرى غير محددة في ١ والتي تشمل بشكل مباشر على إنتاج أو استخدام أو تخزين المواد النووية ابتداءً من إدخال المواد النووية إلى مثل تلك الممتلكات.



## Definitions

"Nuclear Material" means:

- Nuclear fuel, other than natural uranium and depleted uranium, capable of producing energy by a self-sustaining chain process of nuclear fission outside a Nuclear Reactor, either alone or in combination with some other material; and
- Radioactive products or Waste.

"Radioactive Products or Waste" means any radioactive material produces in, or any material made radioactive by exposure to the radiation incidental to the production or utilization of nuclear fuel, but does not include radioisotopes which have reached the final stage of fabrication so as to be usable for any scientific, medical, agricultural, commercial or industrial purpose.

"Nuclear Installation" means:

- Any Nuclear Reactor;
- Any factory using nuclear fuel for the production of Nuclear Material, or any factory for the processing of Nuclear Material, including any factory for the reprocessing of irradiated nuclear fuel; and
- Any facility where Nuclear Material is stored, other than storage incidental to the carriage of such material.

"Nuclear Reactor" means any structure containing nuclear fuel in such an arrangement that a self-sustaining chain process of nuclear fission can occur therein without an additional source of neutrons.

"Production, Use or Storage of Nuclear Material" means the production, manufacture, enrichment, conditioning, processing, reprocessing, use, storage, handling and disposal of Nuclear Material.

"Property" shall mean all land, buildings, structures, plant, equipment, vehicles, contents (including but not limited to liquids and gases) and all materials or whatever description whether fixed or not.

"High Radioactivity Zone or Area" means:

- For nuclear power stations and Nuclear Reactors, the vessel or structure which immediately contains the core (including its supports and shrouding) and all the contents thereof, the fuel elements, the control rods and the irradiated fuel store; and
- For non-reactor Nuclear Installations, any area where the level or radioactivity requires the provision of a biological shield.

## 4. CYBER ATTACK EXCLUSION CLAUSE IUA 09-081 17.05.2019

- Notwithstanding any provision to the contrary within this insurance, this insurance excludes any Cyber Loss.
- Cyber Loss means any loss, damage, liability, expense, fines or penalties or any other amount directly or indirectly caused by:
  - The use or operation of any Computer System or Computer Network;
  - The reduction in or loss of ability to use or operate any Computer System, Computer Network or Data;
  - Access to, processing, transmission, storage or use of any Data;
  - Inability to access, process, transmit, store or use any Data;

## تعريفات

"المواد النووية" تعني:

- الوقود النووي، عدا اليورانيوم الطبيعي واليورانيوم المستنفذ، القادر على إنتاج الطاقة عن طريق عملية انشطار ذاتي ذاتي الانشطار خارج مفاعل نووي، إما بمفرده أو مع بعض المواد الأخرى؛ و
- المنتجات أو النفايات المشعة.

"المنتجات المشعة أو النفايات" تعني أي مواد مشعة تنتج في أو أي مادة تنتج إشعاعاً من خلال التعرض للإشعاع العرضي لإنتاج أو استخدام الوقود النووي، ولكنها لا تشمل النظائر المشعة التي وصلت إلى المرحلة النهائية من التصنيع لكي يتم استخدامها لأي غرض علمي أو طبي أو زراعي أو تجاري أو صناعي.

"التركيب النووي" تعني:

- أي مفاعل نووي؛
- أي مصنع يستخدم الوقود النووي لإنتاج المواد النووية، أو أي مصنع لتجهيز المواد النووية، بما في ذلك أي مصنع لإعادة معالجة الوقود النووي المشع؛ و
- أي مكان يتم فيه تخزين المواد النووية، بخلاف التخزين العرضي لنقل مثل هذه المواد.

"المفاعل النووي" يعني أي بنية تحتوي على وقود نووي وفي مثل هذا الترتيب يمكن أن تحدث عملية الانشطار النووي الذاتي بدون مصدر إضافي للنيوترونات.

"إنتاج أو استخدام أو تخزين المواد النووية" يعني إنتاج المواد النووية وتصنيعها وتخصيبها وتكييفها ومعالجتها وإعادة معالجتها واستخدامها وتخزينها ومناولة والتخلص من المواد النووية.

"الممتلك" تعني جميع الأراضي والمباني والتصميمات والنباتات والمعدات والمركبات والمحتويات (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر السوائل والغازات) وجميع المواد مهما كان وصف سواء مثبتة أم لا.

"المنطقة / المساحة ذات النشاط الإشعاعي العالي" تعني:

- بالنسبة لمحطات الطاقة النووية والمفاعلات النووية، السفينة أو البنية التي تحوي على الفور النواة (بما في ذلك دعائمها وتغطيتها) وجميع محتوياتها، بما فيها عناصر الوقود، قضبان التحكم ومخزن الوقود المشع؛ و
- بالنسبة للمنشآت النووية غير المفاعلة، أي منطقة يتطلب فيها توفير درع بيولوجي بسبب المستوى أو النشاط الإشعاعي.

## ٤. شرط استثناء الهجوم السيبراني (قرصنة الحاسب الآلي) IUA 09-081 17.05.2019

- على الرغم من أي شرط مخالف ضمن هذه الوثيقة، تستثنى هذه الوثيقة أي خسارة سيبرانية.
- الخسائر السيبرانية تعني أي خسارة أو ضرر أو مسؤولية أو مصاريف أو غرامات أو عقوبات أو أي مبلغ آخر ناتج بشكل مباشر أو غير مباشر عن:
  - استخدام أو تشغيل أي نظام كمبيوتر أو شبكة كمبيوتر؛
  - تقليل أو فقدان القدرة على استخدام أو تشغيل أي نظام كمبيوتر أو شبكة كمبيوتر أو بيانات؛
  - الوصول إلى أي بيانات أو معالجتها أو نقلها أو تخزينها أو استخدامها؛
  - عدم القدرة على الوصول إلى أي بيانات أو معالجتها أو نقلها أو تخزينها أو استخدامها؛

- 2.5. Any threat of or any hoax relating to 2.1 to 2.4 above;
- 2.6. Any error or omission or accident in respect of any Computer System, Computer Network or Data.

3. Computer System means any computer, hardware, software, application, process, code, programme, information technology, communications system or electronic device owned or operated by the Insured or any other party. This includes any similar system and any associated input, output or data storage device or system, networking equipment or back up facility.

4. Computer Network means a group of Computer Systems and other electronic devices or network facilities connected via a form of communications technology, including the internet, intranet and virtual private networks (VPN), allowing the networked computing devices to exchange Data.

5. Data means information used, accessed, processed, transmitted or stored by a Computer System.

## 5. RADIOACTIVE CONTAMINATION, CHEMICAL, BIOLOGICAL, BIO-CHEMICAL AND ELECTROMAGNETIC WEAPONS EXCLUSION CLAUSE

This clause shall be paramount and shall override anything contained in this insurance inconsistent therewith  
In no case shall this insurance cover loss damage liability or expense directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from

1. ionising radiations from or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste or from the combustion of nuclear fuel
2. the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any nuclear installation, reactor or other nuclear assembly or nuclear component thereof
3. any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
4. the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any radioactive matter. The exclusion in this sub-clause does not extend to radioactive isotopes, other than nuclear fuel, when such isotopes are being prepared, carried, stored, or used for commercial, agricultural, medical, scientific or other similar peaceful purposes.
5. any chemical, biological, bio-chemical or electromagnetic weapon.

## 6. SANCTIONS EXCLUSION CLAUSE

No insurer shall be deemed to provide cover and no insurer shall be liable to pay any claim or pay any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose that insurer to any sanction, prohibition or restriction under United Nations resolution or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, United Kingdom or United States of America, or any of its states.

- ٢,٥. أي تهديد أو أي خدعة تتعلق بـ ٢,١ إلى ٢,٤ أعلاه؛
- ٢,٦. أي خطأ أو إغفال أو حادث يتعلق بأي نظام كمبيوتر أو شبكة كمبيوتر أو بيانات.

٣. نظام الكمبيوتر يعني أي جهاز كمبيوتر أو أجزاء الكمبيوتر أو برنامج أو تطبيق أو عملية أو رمز أو برنامج أو تقنية معلومات أو نظام اتصالات أو جهاز إلكتروني يملكه أو يشغله المؤمن له أو أي طرف آخر. يتضمن ذلك أي نظام مشابه وأي جهاز أو نظام إدخال أو إخراج أو تخزين بيانات أو معدات شبكات أو وسيلة نسخ احتياطي مرتبط.

٤. شبكة الكمبيوتر تعني مجموعة من أنظمة الكمبيوتر والأجهزة الإلكترونية الأخرى أو مرافق الشبكة المتصلة عبر شكل من أشكال تقنية الاتصالات، بما في ذلك الإنترنت والإنترنت والشبكات الخاصة الافتراضية (VPN)، مما يسمح لأجهزة الحوسبة المتصلة بالشبكة بتبادل البيانات.

٥. البيانات تعني المعلومات التي يتم استخدامها أو الوصول إليها أو معالجتها أو إرسالها أو تخزينها بواسطة نظام الكمبيوتر.

## ٥. شرط استثناء التلوث الإشعاعي ، الكيماوي ، البيولوجي ، الكيماوي الحيوي ، والأسلحة الكهرومغناطيسية

يجب أن يكون هذا البند في غاية الأهمية ويتجاوز أي شيء وارد في هذا التأمين لا يتفق معه  
لا ينبغي بأي حال من الأحوال تغطية الخسارة أو الضرر أو المسؤولية التأمينية بشكل مباشر أو غير مباشر الأحداث الناجمة بسبب أو التي يساهم فيها أو الناشئة عن:

١. الإشعاعات المؤينة أو التلوث بواسطة النشاط الإشعاعي من أي وقود نووي أو أية نفايات نووية أو من احتراق الوقود النووي
٢. المواد المشعة والسامة والمتفجرة أو غيرها من الخصائص الخطرة أو الملوثة من أي مفاعل نووي، أو مصنع أو مجمع نووي آخر أو المكونات النووية
٣. أي سلاح أو جهاز يعمل بواسطة الانشطار الذري أو النووي و/أو كلاهما أو غيرها من مثل الأسلحة النووية أو المواد المشعة.
٤. المواد المشعة الخطرة والسامة والمتفجرة أو غيرها من الخصائص أو أسلحة التلويث أو الإشعاع. لا يمتد الاستبعاد المذكور في هذا البند الفرعي إلى النظائر المشعة، وغيرها من الوقود النووي، عندما يجري إعداد، تخزين أو استخدام مثل هذه النظائر للأغراض الزراعية والتجارية والطبية والعلمية أو غيرها من الأغراض السلمية المماثلة.
٥. أي مادة كيميائية، سلاح بيولوجي، الكيمياء الحيوية أو الكهرومغناطيسي.

## ٦. شرط استثناء العقوبات

لن يعتبر أي مؤمن مانحاً لتغطية تأمينية ولن يعتبر أي مؤمن مسؤولاً عن دفع أي مطالبة أو دفع أي فائدة وفقاً لهذا الشرط إلى الحد الذي بموجب هذا الشرط في تلك التغطية، دفع تلك المطالبة أو اشتراط تلك الفائدة قد يعرض المؤمن لأي عقوبات، منعه أو تقييده بموجب قرارات هيئة الأمم المتحدة أو العقوبات الاقتصادية أو التجارية، قوانين و لوائح الاتحاد الأوروبي، المملكة المتحدة أو الولايات المتحدة الأمريكية، أو أي من ولاياتها.

## ٧. فقرة استثناء الأخطار السياسية

## 7. POLITICAL RISKS EXCLUSION

Notwithstanding any provision to the contrary within this insurance or any endorsement thereto it is agreed that this insurance excludes loss, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with or in consequence of any of the following regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence to the loss:

1. war, civil war, invasion, acts of foreign enemies, hostilities or war-like operations (whether war be declared or not); or
2. mutiny, popular rising, military rising, insurrection, rebellion, revolution, military or usurped power, martial law or state of siege or any of the events or causes which determine the proclamation or maintenance of martial law or state of siege; or
3. civil commotion assuming the proportion of or amounting to a popular rising; or
4. any act (whether on behalf of any organization, body, person or group of persons) in protest against any State or government, authority with force, or any provincial, local or tribal authority with force, calculated or directed to overthrow any State or government, authority with force, or any provincial, local or tribal authority with force, by means of fear, terrorism or violence or use of force or and/or the threat thereof; or
5. losses in any way caused or contributed to by an act of terrorism involving the use or release or the threat of any nuclear weapon or device or chemical or biological agent; or
6. loss, damage, cost or expense directly or indirectly arising out of biological or chemical contamination or missiles, bombs, grenades, explosives or any ammunition; or
7. conspiracy, confiscation, commandeering or nationalization or requisition or destruction of or damage to property by or under the order of any de jure or de facto government or by public or local authority; or
8. looting or pillage or theft or burglary in connection with any act referred to this clause; or
9. Consequential losses or damages arising from any act referred to in this clause; or
10. the act of any lawfully established authority in controlling, preventing, suppressing or in any other way dealing with any occurrence referred to in this clause; or
11. malicious damage in furtherance to any act referred to in this clause; or
12. any act of terrorism\

For the purpose of this clause an act of terrorism mean an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organization(s) of government(s), committed for political, religious, ideological, or ethnic purposes or reasons including but not limited to:

على الرغم من أي شرط مخالف ضمن هذه الوثيقة، أو أي تجبير ملحق بها، فإنه من المتفق عليه أن هذا التأمين لن يغطي الخسارة، الضرر، التكاليف أو المصاريف مهما كانت طبيعتها، الناجمة مباشرة أو بشكل غير مباشر، والناجمة عن أو بالارتباط مع أو ضمن سياق أي مما يلي بغض النظر عن أي سبب آخر أو حدث ساهم بالتزامن أو بأي سياق آخر بالخسارة:

١. الحرب، الحرب الأهلية، الغزو، أعمال العدو الأجنبي، أعمال العدوان أو شبه العمليات الحربية (سواء أكانت الحرب معلنه أم لا)، أو
٢. التمرد، الانتفاضة الشعبية، الانتفاضة العسكرية، عصيان مسلح، ثورة أو تمرد سواء مسلح أو من سلطة غاصبة، القانون العرفي، حالة الحصار أو أي من الأحداث أو الأسباب التي تحدد / تقرر الإعلان أو الإبقاء على القانون العرفي أو حالة الحصار أو
٣. الاضطرابات المدنية التي تأخذ حجم أو ترقى إلى درجة الانتفاضة الشعبية أو
٤. أي عمل (سواء نيابة عن أي منظمة، جماعة، شخص أو مجموعة من الأشخاص) احتجاجاً على أي دولة أو حكومة أو سلطة مسلحة أو أي سلطة إقليمية أو محلية أو قبيلة مسلحة معد و مدروس أو موجه لقلب أو التأثير على دولة أو حكومة، سلطة بقواتها، أو أي سلطة ريفية، محلية أو قبلية مدعومة بالقوة بوسائل الترويع، الإرهاب أو العنف أو استخدام القوة أو و/أو التهديد بها، أو
٥. الخسائر بأي طريقة تسببت أو ساهم بوقوعها عمل من أعمال الإرهاب الذي ينطوي على استعمال أو إطلاق أو التهديد بأي سلاح نووي أو جهاز / وسيلة أو وكيل كيميائي أو بيولوجي أو
٦. خسارة، ضرر، تكلفة، أو مصاريف ناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر عن تلوث كيميائي أو بيولوجي أو صواريخ، قنابل، قنابل يدوية، متفجرات أو أي عتاد، أو
٧. مؤامرة، المصادرة، الاغتصاب لأغراض عسكرية، أو التأمين، أو مصادرة أو تدمير أو الضرر للممتلكات بواسطة أو بموجب أمر من الحكومة الشرعية أو الفعلية أو بواسطة سلطة عامة أو محلية، أو
٨. غنائم الحرب المسلوقة، السلب والنهب أو السرقة أو السطو المرتبطة مع أي عمل يتصل بهذا الشرط، أو
٩. الخسائر المتلاحقة أو الأضرار الناجمة عن أي عمل يتصل بهذا الشرط، أو
١٠. العمل الذي تقوم به أي سلطة منشأة بموجب القانون في الضبط والتحكم، منع، قمع أو بأي طريقة أخرى تتعامل مع أي حدث يشار إليه في هذا الشرط، أو
١١. الأفعال التعمدية الكيدية في تعزيز وتأييد أي عمل يشار إليه في هذا الشرط، أو
١٢. أي عمل إرهابي .

ولأغراض هذا الشرط فإن "الإرهاب" يعني أي عمل، بما في ذلك، ولكن ليس مقصوراً على استخدام القوة أو العنف و/أو التهديد بهما من قبل أي شخص أو مجموعة أشخاص يعملون بمفردهم أو نيابة عن أو على صلة بأي منظمة/منظمات، أو حكومة/حكومات لأغراض أو لأسباب سياسية، دينية، أيولوجية أو عرقية، أو لأسباب تشمل على سبيل المثال لا الحصر:



1. the intention to influence or affect the conduct of any government (de jure or de facto); and/or
2. to put the public, or any section of the public in fear; and/or
3. to commit violence or threaten violence against one or more persons (whether legal or natural); and/or
4. damaging tangible or intangible property; and/or
5. endangering life; and/or
6. creating a risk to the health or safety of the public or a section of the public; and/or
7. an act designed to interfere with or disrupt an electronic system.

For the purpose of this clause contamination means the contamination, poisoning, or prevention and/or limitation of the use of objects due to the effects of chemical and/or biological substances. If the Insurer alleges that by reason of this exclusion, any loss, damage, cost or expense is not covered by this Contract the burden of proving the contrary shall be upon the Insured.

In the event any portion of this clause is found to be invalid or unenforceable, the remainder shall remain in full force and effect.

24.11.2011

## 8. TOTAL ASBESTOS EXCLUSION

It is hereby understood and agreed that this Agreement shall not apply to and does not cover any loss or damage or actual or alleged liability whatsoever for any claim or claims in respect of loss or losses directly or indirectly arising out of, resulting from or in consequence of asbestos, in whatever form or quantity.

## 9. NUCLEAR / CHEMICAL / BIOLOGICAL TERRORISM EXCLUSION

It is agreed that, regardless of any contributory cause(s), this insurance does not cover any claim(s) in any way cause or contributed to by and act of terrorism involving the use or release or the threat thereof of any nuclear weapon or device or chemical or biological agent.

For the purpose of this exclusion an act of terrorism means an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in conjunction with any organisation(s) or government(s), committed for political, religious, ideological or ethnic purposes or reasons including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.

If the insurer allege that by reason of this exclusion any claim is not covered by this insurance the burden of proving the contrary shall be upon the insured.

## 10. WAR AND TERRORISM EXCLUSION ENDORSEMENT

Notwithstanding any provision to the contrary within this insurance or any endorsement thereto it is agreed that this insurance excludes loss, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any of the following regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence to the loss;

١. النية في التأثير في سلوك أي حكومة (شرعية أو فعلية) و / أو

٢. وضع الجماهير أو أي قطاع منها في حالة خوف، و / أو
٣. ارتكاب العنف أو التهديد بالعنف ضد شخص أو أشخاص (سواء قانوني أو طبيعي) و / أو
٤. الإضرار بالململكات الملموسة وغير الملموسة، و / أو
٥. تعريض الحياة للخطر، و / أو
٦. خلق خطر لصحة وسلامة الجمهور أو قطاع من الجمهور، و / أو
٧. عمل مصمم للتدخل في أو لتعطيل نظام إلكتروني.

و لأغراض هذا الشرط فإن التلوث يعني التلوث، التسمم، أو المنع و/أو تحديد الاستعمال في الأشياء بسبب التأثيرات لجوهر المواد الكيميائية و / أو البيولوجية. وإذا ادعى المؤمن بسبب هذا الاستثناء أن أي خسارة، ضرر، تكلفة أو مصاريف غير مغطاة تأمينياً بموجب هذا العقد، فإن عبء إثبات عكس ذلك يقع على المؤمن له.

إذا تبين أن أي جزء من هذا الشرط كان باطلاً أو غير قابل للتطبيق، فإن الجزء المتبقي يظل بكامل القوة والأثر.

٢٠١١، ١١، ٢٤

## ٨. شرط استثناء الإسبستوس بالكامل

من المفهوم والمتفق عليه أن هذه الاتفاقية لن تنطبق على ولن تغطي أي خسارة أو ضرر أو مسؤولية فعلية أو مدعى بها مهما كان نوعها عن أي مطالبة أو مطالبات فيما يتعلق بالخسارة أو الخسائر الناتجة بشكل مباشر أو بشكل غير مباشر الناتجة عن أو التي ساهم بها أو فاقمها الإسبستوس بأي شكل أو كمية

## ٩. ملحق استثناء الأخطار النووية / الكيميائية / البيولوجية

من المتفق عليه أنه بغض النظر عن أي سبب (أسباب) تساهم فيها، فإن هذا التأمين لا يغطي أي مطالبة (مطالبات) بأي شكل من الأشكال تتسبب في أو تساهم في فعل إرهابي ينطوي على استخدام أو إطلاق أو التهديد باستخدام أي سلاح نووي أو الجهاز أو العامل الكيميائي أو البيولوجي.

لأغراض هذا الاستثناء، يُقصد بعمل إرهابي فعلاً، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، استخدام القوة أو العنف و / أو التهديد به، من قبل أي شخص أو مجموعة (مجموعات) من الأشخاص، سواء كانوا يعملون بمفردهم أو نيابة أو بالاشتراك مع أي منظمة (منظمات) أو حكومة (حكومات) ملتزمة لأغراض سياسية أو دينية أو أيديولوجية أو عرقية أو أسباب بما في ذلك نية التأثير على أي حكومة و / أو عرض الجمهور أو أي جزء من الجمهور، في خوف.

إذا ادعت شركة التأمين أنه بسبب هذا الاستثناء، فإن أي مطالبة غير مشمولة بهذا التأمين، فإن عبء إثبات عكس ذلك يقع على المؤمن له.

## ١٠. ملحق استثناء الحرب والإرهاب

على الرغم من أي شرط مخالف ضمن هذه الوثيقة، أو أي تجبير ملحق بها، فإنه من المتفق عليه أن هذا التأمين لن يغطي الخسارة، الضرر، التكاليف أو المصاريف مهما كانت طبيعتها، الناجمة مباشرة أو بشكل غير مباشر، والناتجة عن أو بالارتباط مع أو ضمن سياق أي مما يلي بغض النظر عن أي سبب آخر أو حدث ساهم بالتزامن أو بأي سياق آخر بالخسارة:



1. war, invasion, acts of foreign enemies, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, civil commotion assuming the proportions of or amounting to an uprising, military or usurped power; or
2. any act of terrorism. For the purpose of this endorsement an act of terrorism means an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) or government(s), committed for political, religious, ideological or similar purposes including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.

This endorsement also excludes loss, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to (1) and/or (2) above.

If the insurer allege that by reason of this exclusion, any loss, damage, cost or expense is not covered by this insurance the burden of proving the contrary shall be upon the insured.

In the event any portion of this endorsement is found to be invalid or unenforceable, the remainder shall remain in full force and effect.

## 11. WAR AND CIVIL WAR EXCLUSION

Notwithstanding any provision to the contrary within this Agreement or any endorsement thereto including express or implied obligations to "follow the settlements", "follow the fortunes" or similar, it is agreed that this Agreement entirely excludes loss, damage, cost or expense, including expense costs, of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any of the following regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence to the loss:

- (1) War, civil war, war-like operations (whether war be declared or not), hostilities, invasion, acts of a foreign enemy, mutiny, strikes, riots, civil commotion, assuming proportions of or amounting to a popular rising, military rising, insurrection, rebellion, revolution, military or usurped power, malicious damage, martial law.
- (2) Any action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to the excluded situations in (1) above, including, but not limited to, confiscation, nationalization, damage to or destruction of property.

If the insurer alleges that by reason of this exclusion, any loss, damage, cost or expense is not covered by this Agreement the burden of proving the contrary shall be upon the insured.

In the event any portion of this endorsement is found to be invalid or unenforceable, the remainder shall remain in full force and effect.

١. الحرب، الغزو، أعمال العدو الأجنبي، أعمال العدوان أو شبه العمليات الحربية (سواء أكانت الحرب معلنة أم لا)، أو الحرب الأهلية والتمرد، والثورة، والعصيان، والاضطراب المدني بافتراض نسب أو ترقى إلى الانتفاضة أو القوة العسكرية أو المغتصبة؛ أو

٢. أي عمل إرهابي. ولأغراض هذا الشرط فإن "الإرهاب" يعني أي عمل، بما في ذلك، ولكن ليس مقصوراً على استخدام القوة أو العنف و/أو التهديد بهما من قبل أي شخص أو مجموعة أشخاص يعملون بمفردهم أو نيابة عن أو على صلة بأي منظمة/منظمات، أو حكومة/حكومات لأغراض أو لأسباب سياسية، دينية، إيدولوجية أو ل أغراض مماثلة بما في ذلك نية التأثير على أي حكومة و / أو وضع الجمهور أو أي جزء من الجمهور في خوف.

يستثنى هذا الملحق أيضاً الخسارة أو الضرر أو التكلفة أو المصروف مهما كانت طبيعته بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب أو ناتج عن أو فيما يتعلق بأي إجراء تم اتخاذه في التحكم أو منع أو قمع أو بأي طريقة تتعلق بـ (١) و / أو (٢) في الأعلى.

إذا ادعى المؤمن أنه بسبب هذا الاستثناء، فإن أي خسارة أو ضرر أو تكلفة أو نفقة لا يغطيها هذا التأمين، فإن عبء إثبات العكس سيكون على عاتق المؤمن عليه.

في حالة وجود أي جزء من هذا الملحق غير صالح أو غير قابل للتنفيذ، يبقى الباقي بكامل قوته وتأثيره.

## ١١. ملحق استثناء الحرب و الحرب الأهلية

على الرغم من أي شرط مخالف ضمن هذه الوثيقة، أو أي تحرير ملحق بها، بما في ذلك الالتزامات الصريحة أو الضمنية "لمتابعة التسويات" أو "متابعة الثروات" أو ما شابه ذلك فإنه من المتفق عليه أن هذا التأمين لن يغطي الخسارة، الضرر، التكاليف أو المصاريف مهما كانت طبيعتها، الناجمة مباشرة أو بشكل غير مباشر، والناتجة عن أو بالارتباط مع أو ضمن سياق أي مما يلي بغض النظر عن أي سبب آخر أو حدث ساهم بالتزامن أو بأي سياق آخر بالخسارة:

- (١) الحرب، الحرب الأهلية، العمليات الشبيهة بالحرب (سواء تم إعلان الحرب أم لا)، الأعمال العدائية، الغزو، أعمال عدو أجنبي، التمرد، الضربات، أعمال الشغب، الاضطرابات المدنية، الاضطرابات، الاضطراب بنسب أو ترقى إلى ارتفاع شعبي، صعود عسكري، التمرد، العصيان، الثورة، السلطة العسكرية أو المغتصبة، الأضرار الخبيثة، الأحكام العرفية.

(٢) أي إجراء يتم اتخاذه للسيطرة على أو منع أو قمع أو بأي طريقة تتعلق بالحالات المستبعدة في (١) أعلاه، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، المصادرة أو التأميم أو الإضرار بالمتلكات أو تدميرها

إذا ادعى المؤمن بسبب هذا الاستثناء أن أي خسارة، ضرر، تكلفة أو مصاريف غير مغطاة تأمينياً بموجب هذا العقد، فإن عبء إثبات عكس ذلك يقع على المؤمن له.

في حالة وجود أي جزء من هذا الملحق غير صالح أو غير قابل للتنفيذ، يبقى الباقي بكامل قوته وتأثيره.



## 12. DATA EXCLUSION CLAUSE

## ١٢. ملحق استثناء البيانات

LOSS OR DAMAGE TO DATA OR CAUSED DIRECTLY OR INDIRECTLY BY DATA PROBLEMS IN ACCORDANCE WITH THE ["DATA EXCLUSION – DIRECT DAMAGE"] ["DATA EXCLUSION – BUSINESS INTERRUPTION"] CLAUSE

شرط فقدان أو تلف البيانات وذلك بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب مشاكل البيانات وفقاً لـ (استثناء البيانات - الضرر المباشر) (استثناء البيانات - توقف الأعمال)

### 1. Data Exclusion – Direct Damage

### ١. استثناء البيانات - الضرر المباشر

1. (i) This Agreement does not cover "data"
- (ii) This Agreement does not cover loss or damage caused directly or indirectly by "data problem", however, if loss or damage to property insured by the original insurance policy that is directly caused by fire, lightning explosion, smoke, leakage from fire protective equipment, impact by aircraft, spacecraft or land vehicle, windstorm or hail, earthquake, tsunami, flood, freeze or weight of snow, this exclusion (ii) shall not apply to such resulting loss or damage.
2. "Data" means representations of information or concepts, in any form.
3. "Data problem" means:
  - (i) Erasure, destruction, corruption, misappropriation, misinterpretation of "data"
  - (ii) Error in creating, amending, entering, deleting or using "data"; or
  - (iii) Inability to receive, transmit or use "data"
4. **Records:** The liability of the Insured under this Agreement for loss or damage to:
  - (i) Books of accounts, drawings, card index system and other records, other than as described in (ii) below, shall not exceed the cost of blank books, blank pages or other materials, plus the cost of labour for actually transcribing or copying said records;
  - (ii) Media, data storage devices, and programme devices for electronic and electromechanical data processing or for electronically controlled equipment, notwithstanding that "data" is not covered, shall not exceed the cost of reproducing such media, data storage devices, and programme devices from supplicates or from originals of the previous generation of the media, but no liability is assumed hereunder for the cost of gathering or assembling information or "data" for such reproduction.

١. (i) هذه الاتفاقية لا تشمل "البيانات"
- (ii) لا تغطي هذه الاتفاقية الخسارة أو الضرر الناجم بشكل مباشر أو غير مباشر عن طريق "مشكلة البيانات"، على أي حال، إذا كان الفقد أو التلف في الممتلكات المؤمن عليها بموجب وثيقة التأمين الأصلية كان بشكل مباشر بسبب الحريق، أو الانفجار، أو البرق، أو الدخان، أو تسرب الحريق من معدات حماية الحريق، والتأثير بالطائرات، المركبات الفضائية أو المركبات البرية، أو العواصف أو البرد، أو الزلزال، أو التسونامي، أو الفيضانات، أو التجميد أو وزن الثلج، يجب عدم تطبيق هذا الاستثناء (ii) على مثل هذه الخسارة أو الأضرار الناتجة.
٢. "البيانات" تعني تمثيل المعلومات أو المفاهيم بأي شكل من الأشكال.
٣. "مشكلة البيانات" تعني:
  - (i) محو، تدمير، فساد، سوء تخصيص، سوء تفسير "البيانات"
  - (ii) خطأ في إنشاء "البيانات" أو تعديلها أو إدخالها أو حذفها أو استخدامها؛ أو
  - (iii) عدم القدرة على تلقي أو نقل أو استخدام "البيانات"

٤. **السجلات:** مسؤولية المؤمن عليه بموجب هذه الاتفاقية عن الخسائر أو الأضرار:
  - (i) لا تتجاوز دفاتر الحسابات والرسومات ونظام فهرس البطاقات والسجلات الأخرى، وبخلاف ما هو موصوف في (٢) أدناه، تكلفة الكتب الفارغة والصفحات الفارغة أو غيرها من المواد، بالإضافة إلى تكلفة العمل للنسخ أو نسخ السجلات المذكورة؛
  - (ii) وسائل الإعلام وأجهزة تخزين البيانات وأجهزة البرامج الخاصة بمعالجة البيانات الإلكترونية والكهروميكانيكية أو المعدات التي يتم التحكم فيها إلكترونياً، على الرغم من عدم تغطية "البيانات"، يجب ألا تتجاوز تكلفة إعادة إنتاج هذه الوسائط وأجهزة تخزين البيانات وأجهزة البرامج من التوسلات أو من النسخ الأصلية للجيل السابق لوسائل الإعلام، ولكن لا يفترض أي مسؤولية في ما يلي عن تكلفة جمع أو تجميع المعلومات أو "البيانات" لمثل هذا الاستنساخ.

### ٢. استثناء البيانات - انقطاع الأعمال

### 2. Data Exclusion – Business Interruption

1. Subject to a) and b) following, The Insured shall not be liable under this Agreement for loss of "Business Income" directly or indirectly caused by "data problem".
- a) If "data problem" results in direct physical loss of or damage to property at the premises caused by: fire, explosion, smoke, leakage from fire protective equipment, lightning, impact by aircraft, spacecraft or land vehicle, windstorm or hail, earthquake, tsunami, flood, freeze or weight of snow, this exclusion shall not apply to resulting loss of "Business Income" suffered through such resulting loss or damage.

١. بناء على ما ورد في (أ) و (ب) التالية، لن يكون المؤمن له مسؤولاً بموجب هذه الاتفاقية عن خسارة "دخل العمل" بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب "مشكلة البيانات".
- (أ) إذا نتجت "مشكلة البيانات" عن فقدان فعلي أو ضرر للممتلكات في المباني بسبب: الحريق أو الانفجار أو الدخان أو التسرب من معدات الحماية من الحرائق أو الصواعق أو تأثير الطائرات أو المركبة الفضائية أو المركبة البرية أو العاصفة أو البرد، أو الزلزال، أو التسونامي، أو الفيضانات، أو تجميد الثلج أو وزنه، فلا ينطبق هذا الاستثناء على خسارة "دخل الأعمال" الناتجة عن مثل هذه الخسارة أو الضرر.

- b) If "data problem" is the direct result of: fire, lightning, explosion, impact by aircraft, spacecraft or land vehicle, smoke, leakage from fire protective equipment; windstorm or hail, earthquake, tsunami, flood, freeze or weight of snow, at the premises this exclusion shall not apply.

2. "Data" means representation of information or concepts, in any form.
3. "Data problem" means:
- Erasure, destruction, corruption, misappropriation, misinterpretation of "data",
  - Error in creating, amending, entering, deleting or using "data", or
  - Inability to receive, transmit or use "data"

(ب) إذا كانت "مشكلة البيانات" هي نتيجة مباشرة ل: الحريق ، أو الصواعق ، أو الانفجار ، أو التأثير بالطائرات ، أو المركبات الفضائية ، أو المركبات الأرضية ، أو الدخان ، أو التسرب من معدات الوقاية من الحريق ؛ العاصفة أو البرد أو الزلزال أو التسونامي أو الفيضانات أو التجميد أو وزن الثلج ، في المباني لا ينطبق هذا الاستثناء.

٢. "البيانات" تعني تمثيل المعلومات أو المفاهيم بأي شكل من الأشكال.

٣. "مشكلة البيانات" تعني:
- (i) محو ، تدمير ، فساد ، سوء تخصيص ، سوء تفسير "البيانات"
  - (ii) خطأ في إنشاء "البيانات" أو تعديلها أو إدخالها أو حذفها أو استخدامها ؛ أو
  - (iii) عدم القدرة على تلقي أو نقل أو استخدام "البيانات"

### 13. TOXIC MOULD EXCLUSION CLAUSE

### ١٣. ملحق استثناء العفن السام

This insurance does not apply to:

لا ينطبق هذا التأمين على:

Fungi or Bacteria

الفطريات أو البكتيريا

- "Bodily injury" or "property damage" which would not have occurred, in whole or in part, but for the actual, alleged or threatened inhalation of, ingestion of, contact with, exposure to, existence of, or presence of, any "fungi" or bacteria on or within a building or structure, including its contents, regardless of whether any other cause, event, material or product contributed concurrently or in any sequence to such injury or damage.
- Any loss, cost or expenses arising out of the abating, testing for, monitoring, cleaning up, removing, containing, treating, detoxifying, neutralizing, remediating or disposing of, or in any way responding to, or assessing the effects of, "fungi" or bacteria, by any insured or by any other person or entity.

(أ) "إصابات جسدية" أو "أضرار في الممتلكات" لم تكن لتحدث ، كلياً أو جزئياً ، ولكن من أجل الاستنشاق الفعلي أو المزعم أو المهدد باستنشاق أو ابتلاع أو الاتصال أو التعرض لوجود أو وجود أي "فطريات" أو بكتيريا في أو داخل مبنى أو هيكل ، بما في ذلك محتوياته ، بغض النظر عما إذا كان أي سبب آخر أو حدث أو مادة أو منتج ساهم بشكل متزامن أو في أي تسلسل لهذه الإصابة أو الضرر.

(ب) أي خسارة أو تكلفة أو مصروفات ناشئة عن تخفيف أو اختبار أو مراقبة أو تنظيف أو إزالة أو احتواء أو معالجة أو إزالة السموم أو تحييد أو معالجة أو التخلص من أو الاستجابة إلى أو تقييم آثار "الفطريات" أو البكتيريا ، من قبل أي مؤمن عليه أو من قبل أي شخص أو كيان آخر.

This exclusion does not apply to any "fungi" or bacteria that are, are on, or are contained in, a good or product intended for consumption.

لا ينطبق هذا الاستثناء على أي "فطريات" أو بكتيريا تكون ، أو موجودة ، أو مضمنة في سلع أو منتج مخصص للاستهلاك.

The following definition is added to the Definitions Section:

يضاف التعريف التالي إلى قسم التعريفات:

"Fungi" means any type or form of fungus, including mould or mildew and any mycotoxins, spores, scents or by-products produced or released by fungi regardless of any other cause, event, material, product and/or building component that contributed concurrently or in any sequence to that injury or damage.

"الفطريات" تعني أي نوع أو شكل من الفطريات ، بما في ذلك العفن أو العفن الفطري وأي سموم فطرية أو جراثيم أو روائح أو منتجات ثانوية تنتجها أو تطلقها الفطريات بغض النظر عن أي سبب أو حدث أو مادة أو منتج و / أو عنصر بناء ساهم بشكل متزامن أو في أي تسلسل لتلك الإصابة أو الضرر.

Such loss is excluded regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any sequence to the loss.

يتم استثناء هذه الخسارة بغض النظر عن أي سبب أو حدث آخر يساهم بشكل متزامن أو في أي تسلسل للخسارة.

### 14. GRADUAL POLLUTION EXCLUSION

### ١٤. استثناء التلوث التدريجي

This Agreement excludes all losses arising from pollution or contamination except, unless otherwise excluded, destruction of or damage to the property insured caused by:

تستثنى هذه الاتفاقية جميع الخسائر الناشئة عن التلوث أو التلوث الإشعاعي باستثناء، ما لم يتم استثنائه خلاف ذلك ، تدمير أو تلف الممتلكات المؤمن عليها بسبب:

- pollution or contamination which is caused by a sudden, unintended and unexpected happening during the period of this Agreement and which itself results from a peril insured against.
- any peril insured against which itself results from a pollution or contamination.

- تلوث أو تلوث ناجم عن حدوث مفاجئ وغير مقصود وغير متوقع خلال فترة هذه الاتفاقية وينتج عن خطر مؤمن عليه.
- أي خطر مؤمن عليه وينتج في حد ذاته عن تلوث أو تلوث إشعاعي.



This Agreement also excludes liability in respect of disposal of or dumping of any waste of materials or substances.

This Agreement does not cover fines, penalties and punitive or exemplary damages.

## 15. COMMUNICABLE DISEASE ENDORSEMENT

- Notwithstanding any provision to the contrary within this policy, this policy does not cover all actual or alleged loss, liability, damage, compensation, injury, sickness, disease, death, medical payment, defence cost, cost, expense or any other amount, directly or indirectly and regardless of any other cause contributing concurrently or in any sequence, originating from, caused by, arising out of, contributed to by, resulting from, or otherwise in connection with a Communicable Disease or the fear or threat (whether actual or perceived) of a Communicable Disease.
- For the purposes of this endorsement, loss, liability, damage, compensation, injury, sickness, disease, death, medical payment, defence cost, cost, expense or any other amount, includes, but is not limited to, any cost to clean-up, detoxify, remove, monitor or test for a Communicable Disease.
- As used herein, a Communicable Disease means any disease which can be transmitted by means of any substance or agent from any organism to another organism where:
  - the substance or agent includes, but is not limited to, a virus, bacterium, parasite or other organism or any variation thereof, whether deemed living or not, and
  - the method of transmission, whether direct or indirect, includes but is not limited to, airborne transmission, bodily fluid transmission, transmission from or to any surface or object, solid, liquid or gas or between organisms, and
  - the disease, substance or agent can cause or threaten bodily injury, illness, emotional distress, damage to human health, human welfare or property damage.

LMA5396  
17 April 2020

## 16. INFECTIOUS / CONTAGIOUS DISEASE EXCLUSION

Notwithstanding any provision of this Agreement including any exclusion, extension or other provision included herein which would otherwise override a general exclusion, all losses, damage and resultant business interruption and/or contingent business interruption, and costs in connection with or arising directly or indirectly from infectious and/or contagious disease, including any contamination/any decontamination/any disinfection, and or any act of a lawfully established authority in relation to closure, restriction or prevention of access, in dealing with the foregoing is excluded.

SUBJECT OTHERWISE TO ALL THE TERMS EXCLUSIONS, PROVISIONS AND CONDITIONS OF THIS POLICY.

تستثنى هذه الاتفاقية أيضًا المسؤولية فيما يتعلق بالتخلص من أو التصرف من أي نفايات أو مواد.

لا تغطي هذه الاتفاقية الغرامات والعقوبات والأضرار الجزائية.

## ١٥. ملحق استثناء الأمراض المعدية

١. بغض النظر عن أي حكم مخالف في هذه الوثيقة، لا تغطي هذه الوثيقة جميع الخسائر الفعلية أو المزعومة أو المسؤولية أو الضرر أو التعويض أو الإصابة أو المرض أو الوفاة أو المدفوعات الطبية أو تكاليف الدفاع أو التكلفة أو المصاريف أو أي مبلغ آخر، بشكل مباشر أو غير مباشر وبغض النظر عن أي سبب آخر يساهم بشكل متزامن أو بأي تسلسل، ناشئ عن أو ناتج عن أو يساهم فيه أو فيما يتعلق بمرض معدٍ أو الخوف أو التهديد (سواء كان فعليًا أو ملموسًا) لمرض معدٍ.

٢. لأغراض هذا الملحق، تشمل الخسارة أو المسؤولية أو الضرر أو التعويض أو الإصابة أو المرض أو الوفاة أو المدفوعات الطبية أو تكاليف الدفاع أو التكلفة أو المصاريف أو أي مبلغ آخر، على سبيل المثال لا الحصر، أي تكلفة للتنظيف أو إزالة السموم أو الإزالة أو المراقبة أو الاختبار لمرض معدٍ.

٣. كما هو مستخدم في هذه الوثيقة، يعني المرض المعدى أي مرض يمكن أن ينتقل عن طريق أي مادة أو عامل من أي كائن حي إلى كائن آخر حيث:

- ٣,١. تتضمن المادة أو العامل، على سبيل المثال لا الحصر، فيروسًا أو بكتيريا أو طفيليًا أو كائنًا حيًا آخر أو أي شكل من أشكاله، سواء اعتبرت حية أم لا،
- ٣,٢. تتضمن طريقة النقل، سواء كانت مباشرة أو غير مباشرة، على سبيل المثال لا الحصر، النقل المحمول جواً، انتقال سوائل الجسم، الانتقال من أو إلى أي سطح أو جسم، صلب، سائل أو غاز أو بين الكائنات الحية، و
- ٣,٣. يمكن للمرض أو المادة أو العامل أن يسبب أو يهدد بإصابة جسدية أو مرض أو اضطراب نفسي أو ضرر لصحة الإنسان أو رفاه الإنسان أو ضرر للممتلكات

LMA5396  
١٧ أبريل ٢٠٢٠

## ١٦. استثناء الأمراض المعدية

على الرغم من أي شرط في هذه الاتفاقية بما في ذلك أي استثناء أو تمديد أو أي شرط آخر مدرج في هذه الاتفاقية والذي من شأنه أن يتجاوز استثناءاً عاماً، جميع الخسائر والأضرار وانقطاع الأعمال الناتج و/أو انقطاع الأعمال المشروط، والتكاليف المتعلقة أو الناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر عن الأمراض المعدية، بما في ذلك أي تلوث / أي تطهير، أو أي عمل صادر عن سلطة قانونية فيما يتعلق بالإغلاق أو تقييد أو منع الوصول، في التعامل مع ما سبق تكون مستثناة.

خاضعة، بخلاف ذلك لجميع الاستثناءات والعبارات وأحكام وشروط هذه الوثيقة.